

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

shai

篩選

定義：

「簸揚」和「篩」這兩個詞的意思是將穀物與不需要的材料分開。在聖經中，這兩個詞也可以用來指分開或區分人。

- 「簸揚」的意思是將穀物與植物中不需要的部分分開，方法是將穀物和糠秕一起拋向空中，讓風將糠秕吹走。
- 「篩」這個詞指的是將揚過的穀物放在篩子中搖動，以去除任何剩餘的不需要的材料，如泥土或石頭。
- 在舊約中，「簸揚」和「篩」被用來比喻將義人與不義之人分開的艱難過程。
- 耶穌在告訴西門彼得和其他門徒將在信仰上受到考驗時，也以這種比喻的方式使用了「篩」這個詞。
- 要翻譯這些詞語，請使用項目語言中表示這些動作的詞語或短語；可能的翻譯可以是「搖動」或「扇動」。如果不熟悉簸揚或篩，這些詞語可以用表示其他分離穀物與糠殼或污垢的方法的詞語來翻譯，或者通過描述這個過程來翻譯。

(另見：如何翻譯未知內容)

(另見：糠秕、穀物)

參考經文：

- [以賽亞書21:10](#)
- [路加福音22:31](#)
- [馬太福音3:12](#)
- [箴言20:8](#)
- [路得記3:2](#)

原文參照：

- 史特朗號：H2219、H5128、H5130、G 44250、G46170